

## Yves Chemla

né le 2 mars 1957 à Tunis ; nationalité française

---

### Adresse personnelle

22, allée Renan  
77910 Germigny-l'Évêque  
France  
(33) 1 64 33 47 58  
yc@ychemla.net

### Adresse professionnelle

Université Paris Descartes  
Institut Universitaire de Technologie  
Département Gestion des Entreprises et des Administrations  
143, avenue de Versailles  
75016 Paris  
yves.chemla@parisdescartes.fr

## FORMATION

---

### Formation initiale

- 1999      Doctorat (nouveau régime) de l'Université (Paris IV) sous la direction de Jacques Chevrier : *La Question de l'autre dans le roman haïtien contemporain*, soutenu devant les professeurs Jacques Chevrier (Paris IV), Régis Antoine (Nantes), Clément Mbom (président du jury, CUNY, New-York), Daniel Pageaux (Paris III). Mention « très honorable ».
- 1993      DEA en Études littéraires, francophones et comparées, à l'université de Paris Nord. Mémoire consacré à l'étude de *L'image dans le miroir. Essai sur la représentation de l'autre dans le roman haïtien*, directeur de recherches : Jacques Chevrier.  
Cette étude, conçue comme préparatoire au travail de plus grande ampleur de la thèse, a permis de dégager un certain nombre de manques dans le champs des études haïtiennes. À partir de l'analyse du roman de Lilas Desquiron, *Les Chemins de Loco-Miroir* (Paris, Stock, 1990), la place du vaudou dans le narratif et le descriptif a été identifiée et considérée dans la présence quasi systématique de la figure du double gémellaire dans le roman haïtien.
- 1986      Admission aux épreuves pratiques du CAPES de lettres modernes  
  
Certificat de didactique du français langue étrangère, option A : formation à l'utilisation des moyens vidéo et informatique, à l'université de Paris III. Mention « bien »  
À partir de l'analyse d'une séquence de film (*Alexandre le bienheureux*, d'Yves Robert, 1967), a été conçue, testée et réalisée une séquence d'enseignement des emplois du mode subjonctif, en vue d'un enseignement du français des affaires pour des locuteurs japonais. Mémoire et didacticiel réalisé en binôme avec Hidehiro Tachibana, professeur à l'université Waseda de Tokyo, traducteur d'auteurs hispanophones et francophones en japonais, directeur de la faculté des lettres de l'université.
- 1985      Admission aux épreuves théoriques du CAPES de lettres modernes
- 1981      Maîtrise d'enseignement, section lettres modernes à Paris X Nanterre. Sujet du travail d'études et de recherches, réalisé sous la direction du professeur Claude Leroy : *Les Règles du bavardage chez Louis-René des Forêts*, mention « bien ». Titre du certificat d'étude supérieures : méthodes de recherches en littérature française, mention « très bien ».  
Mémoire consacré à l'étude de la modernité littéraire, et des articulations entre la création littéraire et la critique. Il a donné lieu à des échanges avec l'auteur étudié, avec Roland Barthes, Maurice Blanchot et Edmond Jabès.
- 1980      Licence d'enseignement, section lettres modernes à Paris X-Nanterre

## SITUATION PROFESSIONNELLE

---

- Actuellement      Enseignant permanent à l'IUT Paris-Descartes, dans le département GEA. Directeur des études de première année.
- 1992-2010      En détachement au rectorat de l'académie de Créteil, chargé de diverses missions d'ingénierie de formation
- Depuis 1992      Chargé de cours et de séminaires  
**IUT de Paris-Descartes** : chargé de cours d'expression-communication pour les étudiants de gestion des entreprises et des administrations et de statistique et de traitement informatique des données. Les étudiants, dès la première année, sont confrontés à l'analyse et à la synthèse de documents en vue de reformulations écrites (mémoire, dossiers de recherches) qui donnent lieu à des soutenances publiques. Une large part des travaux des étudiants est consacrée à un enseignement des

faits culturels, en particulier la littérature, étudiée essentiellement dans ses aspects argumentatifs. Ce poste de chargé de TD est occupé depuis 1988-1989.

**Universités de Varsovie (faculté de lettres) et université Jagellon de Cracovie** : séminaire des doctorants en études littéraires francophones. Témoignages et récits de voyageurs français à Saint-Domingue et Haïti, 1750-1850 (2008)

**Université Saint-Joseph, Beyrouth** : animation d'un séminaire destiné à de futurs enseignants et consacré à la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires (2003). Animation d'un séminaire réunissant les enseignants de toutes les facultés, afin de faciliter la mise en place du LMD (2005)

**Université de Paris I, faculté Saint-Charles**, maîtrise de médiation culturelle. Études de sémiotique (2000-2002).

**Université de Marne-la-Vallée**, license de maintenance industrielle. Les dispositifs rédactionnels du recueil d'information et de la constitution des boîtes à outils (1999-2001).

1985-2000 Professeur certifié de lettres modernes dans divers établissements du secondaire dans l'académie de Créteil, en Seine-Saint-Denis

## Publications

### Ouvrages personnels

- 2015 *Littérature haïtienne, 1980-2015*, Port-au-Prince, C3 éditions
- 2007 *Le Roman haïtien : intertextualité, parenté, affinité* (coordonné par Yves Chemla et Alessandro Costantini, université de Venise), *Interculturel Francophonie* (Lecce)
- 2003 *La Question de l'autre dans le roman haïtien contemporain*, aux éditions Ibis Rouge (Cayenne), version remaniée et validée par Jacques Chevrier, directeur de recherches, du mémoire de doctorat.  
Préface de l'écrivain québécois d'origine haïtienne, Émile Ollivier ; postface de Pierre-Michel Simonin, philosophe, enseignant à l'IUT de Paris-Descartes

### Ouvrages collectifs (Choix)

- 2014 Sous la direction de Monique Blérald, Marc Lony et Kathleen Gyssels, *Léon-Gontran Damas : poète, écrivain patrimonial et postcolonial*, Matoury : Ibis Rouge éditions, "Black-Label, l'énigme et la douleur"
- Sous la direction de Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmidt, *Les Franco-Maghrébines, autres voix / écritures autres*, Paris : L'Harmattan, "Toutes libres de Sihem Habchi : vers le dépassement de soi"
- 2013 *Global responsibility to protect* (Martinus Nijhof, La Haye) : "Haïti, de la mise en scène littéraire à la déconstruction des paradigmes"
- Sous la direction de Simone Grossman & Danielle Schaub, *Interculturel francophonies*, n°24, nov.-déc. 2013 : Tissage et métissage dans l'œuvre de Gérard Étienne, Lecce, "Écriture et mémoire de Gérard Étienne : l'un, l'autre; l'un dans l'autre; l'avant autre"
- 2012 Sous la direction d'Ursula Mathis-Moser et Birgit Mertz-Baumgartner, *Passages et ancrages en France Dictionnaire des écrivains migrants de langue française (1981-2011)*, Paris, Éditions Honoré Champion
- Sous la direction de Najib Redouane, Où en est la littérature "beur" ?, Paris : L'Harmattan, "Fadela Amara: Ni Putes, ni Soumises ou une tentative de dénouement"
- 2010 Louis-Philippe Dalember, Lyonel Trouillot et Yves Chemla, *Haïti, une traversée littéraire*, Port-au-Prince – Paris, Presses Nationales d'Haïti / Éd. Philippe Rey / Cultures France
- 2007 *Entretiens d'encre et d'exil : les écrivains libanais*, recueil d'entretiens publics, réalisés en décembre 2006. 2007, éditions Bibliothèque publique d'information / Centre Pompidou.  
Présentation de l'état des lieux en matière de création littéraire, d'auteurs libanais ; transcriptions d'entretiens et de tables rondes.
- 2006 (Sous la direction de Dominique Wolton), *Mondes francophones*, Paris, ADPF et Ministère des Affaires étrangères  
Présentation et édition de bibliographies francophones (1990-2006), concernant Haïti, la Guyane, le Proche-Orient . L'objectif de publication est l'établissement de bibliographies critiques dans le domaines des littératures et de l'essai. Chaque section est précédée d'une courte histoire des littératures concernées.
- 1992 *Dictionnaire des œuvres des littératures francophones* (Bordas), sous la direction de Daniel Couty et Jean-Pierre de

Beaumarchais

Articles consacrés à Moncef Ghachem, Hachemi Baccouche (Tunisie), Georges Henein (Égypte), Guy de Pourtalès, Yves Vélan (Suisse), Édouard Glissant (Martinique), Jean-Claude Fignolé, Frankétienne, Edriss Saint-Amant (Haïti).

- 1988 *Le Petit Robert des Collèges*, sous la direction d'Alain Rey  
 Traitement de nomenclatures linguistiques et encyclopédiques ; production de la chronologie universelle.

*Articles & préfaces (choix)*

- 2013 Préface à : Jean-Claude Fignolé, *Les Possédés de la pleine lune*, Vents d'Ailleurs, La Roque d'Anthéron
- 2012 "Un exemple d'hybridité culturelle : Manès Descollines, de Michel Monnin", in : *Dialogues et cultures*, N° 58, *Présences haïtiennes*, FIPF, Bruxelles  
 Préface à : Gary Victor, *Quand le jour cède à la nuit* (premières nouvelles 1977-1987), Vents d'Ailleurs, La Roque d'Anthéron
- 2011 "D'un pays (mal) digéré", in : *La Nourriture dans les littératures postcoloniales et migrantes*, Michela Canepari et Alba Pessini, Peter Lang, Berne
- 2008 "Laurice Schéhadé, 'confidente miraculeuse' de l'âpreté des êtres", in : *Littératures francophones du Machrek, Interculture Francophonie* (Lecce), décembre 2008  
 "Le cri dans l'intime", in : Jean Jonassaint (éd.), *Typo/topo/poétique*, sur Frankétienne, Paris, L'Harmattan, coll. Critiques littéraires, pp.109-122
- "Émmelie prophète : une blessure en forme d'île", in : *Découvertes : 20 auteurs du Sud, Cultures Sud-Notre Librairie*, N°170 ; septembre 2008, pp. 111-117  
 "Eunice Richards-Pillot : pour une nécessaire réhabilitation de la Guyane", id°, pp. 123-129
- "Mon premier passeur", in : *Gérard Barthélémy, Conjonction*, la revue franco-haïtienne de l'Institut Français d'Haïti, n° 219, Port-au-Prince, pp. 13-17
- "Je suis incapable d'imaginer l'Afrique, entretien avec Yasmina Khadra", in : *Maghreb-Afrique noire : quelles cultures en partage ?*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°169 ; avril-juin 2008, pp. 63-71
- 2007 "Louis-Philippe Dalember, une voix à grandes foulées", in : *Nouvelle génération*, 25 auteurs à découvrir, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°166, juillet-septembre 2007, pp.83-87
- "Le roman haïtien : intertextualité, parentés, affinités", in : *Le Roman haïtien : intertextualité, parenté, affinité* (coordonné par Yves Chemla et Alessandro Costantini, université de Venise), *Interculturel Francophonie* (Lecce), nov.-déc. 2007, pp.2-17
- "Dans le regard de la Gorgone. Une présentation de l'œuvre de Roland Paret, *Tribunal des Grands Vents*", id°, pp. 41-57
- 2006 "Edgar la Selve et Haïti", *Présences haïtiennes*, (sous la direction de Sylvie Bouffartigue, Christiane Chaulet-Achour, Dominique Fattier, Françoise Moulin Civil) Centre de recherche textes et francophonies / Civilisations et identités culturelles comparées, Université de Cergy Pontoise, pp 25-41
- "Entre la colonisation et l'indépendance, je ne saurais te dire laquelle est la pire" (sur *Cinéma*, de Tierno Monenembo), *Tierno Monenembo, Interculturel Francophonies*, n°9, juin-juillet 2006, Lecce, pp. 151-169
- "Humanité ensauvagée, bestialité barbare, *Indispensables animaux*, *Notre Librairie* n°163, septembre-décembre 2006, Paris, pp. 61-71
- 2005 "Louis-Joseph Janvier, écrivain national", *Francofonia*, n°49 automne 2005, Padoue, Olschki editore, pp. 7-37
- 2004 "Dire l'ailleurs", *Identités littéraires, Notre Librairie* n°155-156, , juillet-décembre 2004, pp. 48-54
- 2003 "*Malheurs aux dieux...*" (sur les romans de Jean-Luc Raharimana), *Identités, langues et imaginaires dans l'Océan Indien, Interculturel Francophonies*, n° 4, novembre-décembre 2003, Lecce, pp. 201-211
- "Une littérature cruciale", in : *L'Esthétique du choc. Gérard Etienne ou l'écriture haïtienne au Québec* (sous la direction de Danielle Dumontet), Peter Lang , pp. 49-68

- 2002 "On ne revient pas indemne de l'étonnement haïtien", in : *Émile Ollivier* (sous la direction de Christiane Ndiaye) *Études littéraires*, vol. 34, n°3, U. Laval, Québec, pp. 39-49
- 2001 "Lasyren, cette fiction renaissant des eaux troubles du préjugé", *La Méditerranée caraïbe, Passerelles*, revue d'études interculturelles, N° 21 (Automne-hiver 2000), Thionville, pp. 17-27
- 1999 "En attendant le vote des bêtes sauvages ou le donsomana : entretien avec Ahmadou Kourouma [dossier auteur Ahmadou Kourouma]", *Notre Librairie*, N°136, jan.-avril 1999, pp. 26-34
- 1998 "Entretien avec Frankétienne [dossier Le Mouvement spiraliste]", in : *Littérature haïtienne : de 1960 à nos jours*, *Notre Librairie*, N°133, jan.-avril 1998, pp. 113-117
- 1987 "Kasezeo de Franketienne", in *Franketienne, écrivain haïtien, Dérives*, n° 53-54, Montréal, pp. 171-179

#### Comptes rendus et notes de lecture (sélection)

- Depuis 2009
- Articles et notes de lectures disponibles ici : <http://www.culturessud.com/redacteur.php?id=1>
- 2008
- "Kasalé, de Kettly Mars" in *Maghreb-Afrique noire : quelles cultures en partage ?*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°169 ; avril-juin 2008
  - "Une Journée haïtienne, textes réunis et présentés par Thomas C. Spear", in : *Caraïbes : un monde à partager*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°168 ; janvier-mars 2008
  - "Ida. Monologue déchet, de Guy Junior Régis", in : *Caraïbes : un monde à partager*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°168 ; janvier-mars 2008
  - "Le Sang visible du vitrier, de James Noël", in : *Caraïbes : un monde à partager*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°168 ; janvier-mars 2008
  - "Vodou, un art de vivre sous la direction de Jacques Hainard, Philippe Mathez et Olivier Schinz", in : *Caraïbes : un monde à partager*, *Cultures Sud-Notre Librairie*, N°168 ; janvier-mars 2008
- 2006
- "Les Marrons, de Richard Price et Sally Price", in : *Histoire, vues littéraires*, *Notre Librairie*, N°161, mars-mai 2006
  - "Nul n'est une île, collectif sous la direction de Rodney Saint-Éloi et Stanley Péan", in : *la critique littéraire*, *Notre Librairie*, N° 160, décembre 2005-Février 2006
- 2005
- "D'un pur silence inextinguible. Premier mouvement des métamorphoses de l'oiseau schizophrène, de Franketienne", in : *Langues, langages, inventions*, *Notre Librairie*, N°159, juillet-septembre 2005
- 2004
- "Le Fils de l'arbre, de Libar M. Fofana", *Notre Librairie* n°155-156, *Identités littéraires*, juillet-décembre 2004
  - "Les Blancs s'en vont. Récits de décolonisation de Pierre Messmer", *Notre Librairie*, N°153, Janvier-Mars 2004
  - "Robert Delavignette savant et politique (1897-1976) / sous la dir. de Bernard Mouralis et Anne Piriou, avec la collab. de Romuald Fonkoua", *Notre Librairie*, N°153, Janvier-Mars 2004
- 2003
- "Johnny chien méchant, d'Emmanuel Dongala", *Notre Librairie*, N° 150, avril-juin 2003
- 2002
- "Frantz Fanon, portrait, d'Alice Cherki", in : *Penser la violence*, *Notre Librairie*, N°148, juil.-sept. 2002
  - "N'aie pas peur de savoir. Rwanda : une rescapée tutsie raconte, de Yolande Mukagasana", *Notre Librairie*, N°147, jan.-mars 2002
- 2001
- "Les Enfants des héros, de Lyonel Trouillot", *Notre Librairie*, N°146, octobre-décembre 2001
  - "Beto na Beto. Le poids de la tribu, de Mambou Aimée Gnali", *Notre Librairie*, N°144, avril-juin 2001
  - "Miroirs de la Caraïbe. Douze poètes de Saint-Domingue, sélection de José Rafael Lantigua avec la participation de Délia Blanco", *Notre Librairie*, N°143, jan.-mars 2001
- 2000
- "Thérèse en mille morceaux, de Lyonel Trouillot" ; "A propos du livre *Exterminez toutes ces brutes...* de Sven Lindqvist", *Notre Librairie*, N°142, oct.-déc. 2000
  - "Mélancolie, de Gerty Dambury", *Notre Librairie*, N°138-139, sept 1999 - mars 2000
  - "L'autre face de la mer, de Louis-Philippe Dalembert", *Notre Librairie*, N°138-139, sept 1999 - mars 2000
- 1998
- "Bon Dieu rit, de Edris Saint-Amand," in : *Littérature haïtienne : de 1960 à nos jours*, *Notre Librairie*, N°133, jan.-avril 1998
  - "Conjonction : Revue franco-haïtienne de l'Institut Français d'Haïti" ["Pierre Mabilie, Ecole normale supérieure, 1946, *Lettres et Langues*", n°202, août 1997], in : *Littérature haïtienne : de 1960 à nos jours*, *Notre Librairie*, N°133, jan.-avril 1998

- 1997           ▪ *Le Vaudou haïtien* d'Alfred Metraux, in : Littérature haïtienne : Des origines à 1960, Notre Librairie, N°132, oct.-déc. 1997

*Communications*

- 2008           Rencontre de l'AUUF en Haïti, Jacmel-Port-au-Prince : *Haïti, les légendes liées à l'eau : variations* (8 p.) ; *Césaire et le mythe haïtien de la « négritude debout »* (10 p.) ; École Normale supérieure de Port-au-Prince : *Questions de didactique des lettres francophones* (23 p.) ; *Écrire Haïti : Écrire Haïti, figure du désir au plus creux de l'intime* (sur *Passages*, d'Émile Ollivier) (18 p.), à paraître in *Écrire Haïti*, Nadève Ménard (sous la direction de), Karthala, Paris, 2009
- 2007           Haïti, une histoire exemplaire de l'esclavage, Musée d'Aquitaine, Bordeaux : *Haïti, irréprésentable (1780-1825) ?* (16 p.)
- AEEF (journée organisée par Marc Quaghebeur), Paris, "Gary Victor, passeur de mémoire vive", (9 p.), à paraître dans la revue *Balises, Dire le mal 3-4* (Didier Devillez Éditeur, Bruxelles, mars-avril 2009)
- 2006           Analyse et enseignement des littératures francophones : tentatives, réticences, responsabilités (1974-1989), Centre Wallonie-Bruxelles, Paris, Association Européenne des Études Francophones : *L'intime dans la guerre : écritures féminines libanaises, 1974-1982* (26 p.), à paraître in : Actes du colloque de 2006 de l'Association Européenne des Études Francophones : *Analyse et enseignement des littératures francophones : tentatives, réticences, responsabilités (1974-1989)*, Pie Peter Lang, collection Documents pour l'histoire des francophonies, Bruxelles, 2008
- 2005           Présences haïtiennes, Université de Cergy-Pontoise : *Louis Joseph Janvier et quelques uns des voyageurs français en Haïti, au XIXe siècle* (34 p.), publié sous le titre "Edgar la Selve et Haïti", *Présences haïtiennes*, (sous la direction de Sylvie Bouffartigue, Christiane Chaulet-Achour, Dominique Fattier, Françoise Moulin Civil) Centre de recherche textes et francophonies / Civilisations et identités culturelles comparées, Université de Cergy Pontoise, pp 25-41
- Journée Frankétienne (organisée par Daniel Delas, Université de Cergy-Pontoise) : « ...le naufrage immobile de mon île suspendue au balancier de la mort... » : *mémoire a-temporelle, temps inerte, écriture de l'amnésie dans L'Oiseau schizophone* (11 p.)
- Journée de la Sorbonne sur les lettres de la Caraïbe (organisée par Jacques Chevrier, Université de Paris IV) : *Iconographie, schizophonie et autobiographie dans H'éros-chimères de Frankétienne* (10 p.)
- 2004           Littérature, fiction, témoignage, vérité, Atelier II. Témoignages, Cultures, Crises historiques, sous la direction de Daniel Pageaux, Paris III : « *Toute l'invention consiste à faire quelque chose de rien* » (sur *Passages*, d'Émile Ollivier) (12 p.)
- 2002           Encres noires, sous la direction de Christiane Ndiaye, UQAM : *Quelques notes sur Vieux Os, ce narrateur qui « porte la forme entière de l'humaine condition »* (*L'Autobiographie américaine* de Dany Laferrière), (10 p.)
- Conflits de mémoire*, Paris XII : *Renaître en pays déchiré* (sur *Passages*, d'Émile Ollivier) (20 p.), publié in Véronique Bonnet (sous la direction de), *Conflits de Mémoire*, Paris, Karthala, 2004, pp. 331-347
- 2001           L'Année Francophone Internationale, Congrès de Paris-La Sorbonne : *Par quoi le roman haïtien nous apprend à penser autrement* (22 p.), publié en ligne sur le site de l'Année Francophone Internationale (<http://www.ulaval.ca/afi/colloques/colloque2001/actes/textes/chemla.html>)
- 2000           Haïti en littérature, Paris, Maison de l'Amérique latine : *Féminin, masculin et registre animalier dans Colère*, de Marie Chauvet (10 p.)
- Journées INRP de Vaulx en Velin, Yves Chemla & Pierre-Michel Simonin, *Intégrer l'Espace dans l'argumentation. Outils et procédures* (30 p.), document transmis à l'Inspection Générale.
- CIEF, Congrès de Sousse, *On ne revient pas indemne de l'étonnement haïtien* (sur Mille eaux, d'Émile Ollivier), (20 p.)
- 1994           IUT de Paris V, Écrire à l'IUT, colloque organisé par la revue *Les Cahiers de l'IUT : Ecrire ensemble à plus de deux. Vers une modalité d'écriture à structures multiples : l'exemple des mémoires écrits en groupe par les étudiants de première année de Gestion des Entreprises et des Administrations.* (10 p.)

## PARTICIPATION AUX SOCIÉTÉS SAVANTES

---

- 2013 Membre du laboratoire ITEM-CNRS Manuscrits francophones , dirigé par Claire Riffard et Daniel Delas
- 2012 Secrétaire de l'association *Île en île*, base de données consacrée aux littératures francophone îliennes : <http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/>
- 2008 Membre des comités de rédaction des revues :
- *Cultures Sud / Notre Librairie* (Paris)
  - *Conjonction*, Institut français d'Haïti (Port-au-Prince)
  - *Interculture Francophonie* (Lecce)
  - *Il Tolomeo* (Université Ca' Foscari, Venise)
  - *InterFrancophonie* (Université de Bologne)
- 2002 Membre de *Fondation 93*, élu au bureau de l'association.  
Structure financée par le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis facilitant les partenariats entre établissements scolaires du second degré de la Seine-Saint-Denis et organismes de recherches ainsi qu'institutions de communication.
- 2000 Membre du comité de rédaction du site île en île (<http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/>)  
Sans doute la plus importante base de données en ligne consacrée aux littératures francophones îliennes, pour laquelle j'ai écrit de nombreuses notices.
- 1989- Membre de l'APELA (Association pour l'enseignement des littératures africaines), du CIEF (Conseil International des Etudes Francophones), de la Société Française des Etudes francophones, de l'Association Européenne des Études Francophones (AEEF).

### *Distinction*

- 2004 Chevalier dans l'ordre des palmes académiques